



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רע"ז ע"ב

פרשת כי תצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רע"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּבֹהֶמָה, פָּרִין וְרִבִּין כְּבֹהֶמָה, דִּיּוֹקְנָא דְלֵהוֹן לְתַתָּא אֵינּוֹן עֲמֵי הָאָרֶץ, וְאוֹקְמוּהָ מְאֲרִי מִתְנִיתִין, דְּאֵינּוֹן שְׁקִץ, וּבְנוּתִיהוֹן שְׁרָץ. וְעַל בְּנוּתִיהוֹן נֶאֱמַר, (דְּבָרִים כז) אָרוּר שׁוֹכֵב עִם כָּל בְּהֵמָה. וְאֵינּוֹן שׁוֹנָאִים לְתַלְמִידֵי חֲכָמִים מְאֲרִי מִשְׁנָה, דְּאֵינּוֹן מְלָאכֵי הַשָּׂרֵת מִמֶּשׁ. וּבְגִין דָּא אוֹקְמוּהָ מְאֲרִי מִתְנִיתִין, עַל בַּר נֶשׁ אֵי יְהֵא (מְלָאכֵי א) כְּמִלְאָה יִי' צָבָאוֹת תּוֹרָה יִבְקְשׁוּ מִפִּיהוּ, וְאֵי לֹא לֹא יִבְקְשׁוּ תּוֹרָה מִפִּיהוּ.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ מֵהֶם כְּמוֹ בְּהֵמָה, פָּרִים וְרִבִּים כְּבֹהֶמָה, דְּמוּתָם לְמִטָּה הֵם עֲמֵי הָאָרֶץ, וּפְרִשׁוּהָ בְּעַלֵּי הַמִּשְׁנָה, שֶׁהֵם שְׁקִץ וּבְנוּתִיהֶם שְׁרָץ. וְעַל בְּנוּתִיהֶם נֶאֱמַר, (דְּבָרִים כז) אָרוּר שׁוֹכֵב עִם כָּל בְּהֵמָה. וְהֵם שׁוֹנָאִים אֶת תַּלְמִידֵי הַחֲכָמִים בְּעַלֵּי הַמִּשְׁנָה, שֶׁהֵם מִמֶּשׁ מְלָאכֵי הַשָּׂרֵת. וּמִשּׁוֹם זֶה פְּרִשׁוּהָ בְּעַלֵּי הַמִּשְׁנָה עַל אָדָם, אִם יִהְיֶה כְּמוֹ מְלָאכֵי ה' צָבָאוֹת - תּוֹרָה יִבְקְשׁוּ מִפִּיהוּ, וְאִם לֹא - לֹא יִבְקְשׁוּ תּוֹרָה מִפִּיהוּ.

וְאִית אַחֲרָנִין מְאִירֵי תוֹרָה, מְאִירֵי מִדּוֹת, דְּאֵינוֹן יִרְתִּין נִשְׁמָתִין מִסְטָרָא דְּמַלְכוּתָא קַדִּישָׁא, דְּאִיהוּ כְּלִילָא מַעְשָׁר סְפִירָן. דְּמֵאֵן דִּירִית לָהּ, וְזָכִי לָהּ, זָכִי לַעֲשֹׂר סְפִירָן בְּלֹא פְרוּדָא, עֲשֹׂר וְלֹא תִשַּׁע, דְּאִי הוּוּ יִרְתִּין לְמַלְכוּתָא יְחִידָאָה, הוּוּ תִשַּׁע בְּפְרוּדָא מִנָּה, בְּגִין דְּלִית תַּמָּן פְּרוּדָא, אֲמַר בַּעַל סֵפֶר יִצְיָרָה עֲשֹׂר וְלֹא תִשַּׁע.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ אַחֲרֵים בַּעֲלֵי סֵתְרֵי תוֹרָה, בַּעֲלֵי מִדּוֹת, שֶׁהֵם יוֹרְשִׁים נִשְׁמוֹת מִצַּד הַמַּלְכוּת הַקְּדוּשָׁה שְׁכֻלּוּלָה מַעְשָׁר סְפִירוֹת. שְׁמִי שִׁיּוֹרֵשׁ אוֹתָהּ וְזוֹכָה בָּהּ, זוֹכָה לַעֲשֹׂר סְפִירוֹת בְּלִי פְרוּד, עֲשֹׂר וְלֹא תִשַּׁע. שָׁאֵם הָיוּ יוֹרְשִׁים אֶת הַמַּלְכוּת הַיְחִידָה, הָיוּ תִשַּׁע בְּפְרוּד מִמֶּנָּה. מִשּׁוּם שֶׁאֵין שֵׁם פְּרוּד, אֲמַר בַּעַל סֵפֶר יִצְיָרָה עֲשֹׂר וְלֹא תִשַּׁע.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דְסְלִיקַת לְעִילָא מַעְשָׁר. שְׁמָא מִפְּרָשׁ יו"ד ה' א' וְא' ו' ה' א', הָא עֲשֹׂר, יו"ד דְּמִתְיַחַד בָּהּ, וְלֹא סְלִיק לְעִילָא מַעְשָׁר. וּבְגִין דָּא י', וְלֹא י"א. אֲבָל מֵאֵן דְּמַחְבֵּר יו"ד, דְּאִיהִי אוֹת בְּרִית, בְּשִׁפְחָה. וּמִטְרוּנִיתָא כְּלִילָא מִי', בְּשֵׁד דְּעִבּוּדָה זָרָה סְמָא"ל אֲתִדֹּן בְּגִיָּהֶנּוּם.

תרגום לעברית

וְאֵם תֵּאמַר שְׁעוּלָה לְמַעְלָה מַעְשָׁר - שֵׁם הַמִּפְרָשׁ יו"ד ה' א' וְא' ו' ה' א', הָרִי עֲשֹׂר. יו"ד שְׁמִתְיַחַד עִמָּה, וְלֹא עוּלָה לְמַעְלָה מַעְשָׁר. וּמִשּׁוּם זֶה י', וְלֹא י"א. אֲבָל מִי שְׁמַחְבֵּר יו"ד, שֶׁהִיא אוֹת בְּרִית, בְּשִׁפְחָה, וְהַמְלָכָה כְּלוּלָה מִי', בְּשֵׁד שֶׁל עִבּוּדָה זָרָה סְמָא"ל, נִדּוֹן בְּגִיָּהֶנּוּם.

דמאן דירית ברתא דמלכא מלכות, לא זכי לה, אלא ברא דמלכא, דאתקרי (שמות ד)
בני בכורי ישראל, דמסטרא דא אתקריאו ישראל בנין לקודשא בריה הוא, הדיא הוא
דכתיב, (דברים יד) בנים אתם לי' אלהיכם, ומלכות דא דאצילות.

תרגום לעברית

שמי שירש בת המלך מלכות, לא זוכה בה, אלא בן המלך, שנקרא (שמות ד) בני
בכורי ישראל, שמצד זה נקראו ישראל בנים לקדוש ברוך הוא. זהו שכתוב (דברים יד)
בנים אתם לה' אלהיכם. ומלכות זו של אצילות.

טקסט הזוהר

ואית לקבלה מלכות דבריא, ואיהי מלכות למלאכים דבריא. ואיהי נערה
דמטרוניתא, משמשא דילה, ואיהי דיוקנא דגבירתא דילה, כלולה מי'. האי בחובין
דישראל, יכולת לאתחללא בין אומין דעלמא. אבל מלכות דאצילות דקודשא בריה
הוא, עלה אתמר (ישעיה מב) אני יי' הוא שמי וכבודי לאחר לא אתן ותהלתי
לפסילים, לא יהיב לה למאן דמחלל שבתות וימים טובים, אלא למאן דאיהו ברא
דמלכא, ונטיר אורייתא ופקודין, בדחילו ורחימו דמאריה, ולא על מנת לקבל פרס,
אלא כבן דאיהו מחויב למעבד צווייה דאבוי, דעליה אתמר (שמות כ) כבד את אביך
ואת אמך. את אביך דא קודשא בריה הוא. ואת אמך דא שכינתא. ועם כל דא, מאן
דמחלל נערה דמלכא, אתחשיב ליה כאלו מחלל מטרוניתא דילה.

תרגום לעברית

ויש כנגדה מלכות של בריא, והיא מלכות למלאכים של הבריא. והיא נערת
המלכה, משמשת שלה, והיא דמות הגבירה שלה, כלולה מי'. זו בחטאי ישראל יכולה
להתחלל בין אמות העולם. אבל מלכות של אצילות של הקדוש ברוך הוא, עליה
נאמר (ישעיה מב) אני ה' הוא שמי וכבודי לאחר לא אתן ותהלתי לפסילים. לא נותן

אותה למי שמחלל שבתות וימים טובים, אלא למי שהוא בן המלך ושומר תורה ומצוות ביראת ואהבת רבונו, ולא על מנת לקבל פרס, אלא כבן שהוא מחיב לעשות צויו אביו, שעליו נאמר (שמות כ) כבד את אביך ואת אמך. את אביך - זה הקדוש ברוך הוא. ואת אמך - זו שכינה. ועם כל זה, מי שמחלל נערת המלך, נחשב לו כאילו חלל את המלכה שלו.

טקסט הזוהר

ורבנן, כל שדין לאו אינון שקולין, ולא כל עבדין דשכינתא, דכתיב בזה, (תהלים קג) ומלכותו בכל משלה. אית לה כמה נערות עבריות, ושפחות עבריות. ואית לה עבדים ושפחות נכריות, בגין דלא ישתבח מלכותא אחרא בעלמא, בזמנא דאיהי שלטא.

תרגום לעברית

ורבותינו, כל השדים אינם שקולים, ולא כל העבדים של השכינה, שכתוב בזה (תהלים קג) ומלכותו בכל משלה. יש לה כמה נערות עבריות ושפחות עבריות, ויש לה עבדים ושפחות נכריות, כדי שלא תמצא מלכות אחרת בעולם בזמן שהיא שולטת.

טקסט הזוהר

ואלין שפחות נכריות, מסטרא דסם המות, נוקבא דסמאל. דשפחה הוות למטרוניתא. נוקבא וסמאל אל אחר, עבד הוה ליה לקודשא בריה הוא, לבתר דעבידו גרמיהו אלוהות, וקודשא בריה הוא עתיד לאעבר לון מעלמא, ולממחי לון.

תרגום לעברית

והשפחות הנכריות הללו מצד של סם המות, נקבה של סמאל. ששפחה היתה למלכה. נקבה וסמאל אל אחר, היה עבד לקדוש ברוך הוא לאחר שעשו עצמם אלהות, והקדוש ברוך הוא עתיד להעבירם מהעולם ולמחות אותם.

וְאִי תִימְרוּן, אִי בְּנֵי נֶשֶׁא עֲבָדִין לֹון אֱלֹהוֹת, וְלֹא בְּרַעְיוֹתָא דְלֹהוֹן, אֲמַאי אֲתַעְנָשׁוּ. אֱלֹא כַּד הָוּ דוֹר הַמַּבּוּל וְדוֹר הַפְּלָגָה יִדְעֵי בְּהוֹן, וְהָיוּ מְקַטְרְגִין (נ"א מְקַטְרִין) לֹון, וְסִגְדִין לֹון, וּבִהְיוּ חֵילָא דְהָיוּ מְקַטְרְגִין (נ"א מְקַטְרִין) לֹון, וְסִגְדִין לֹון, הָיוּ נַחְתִּי לְגַבְיֵיהוּ, וְעַבְדֵי רַעְיוֹתֵיהוּ, וּמַמְלָלָן בְּהוֹן בְּאִינוֹן צוֹלְמִין, הָא אֲתַעְבִּידוּ אֱלֹהוֹת וְעִבּוּדַת כּוֹכְבִים וּמִזְלוֹת. בְּגִין דָּא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲתִיד לְאַעְבְּרָא לֹון, וְיִמְחִי לֹון מַעְלָמָא, צוֹלְמִין דְלֹהוֹן דְהָיוּ פְּלַחִין בְּהוֹן, וְאַשְׁתַּאֲבוּ מְנַהוֹן רוּחִין וְצוֹלְמִין.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמְרוּ, אִם בְּנֵי אָדָם עוֹשִׂים לָהֶם אֱלֹהוֹת, וְלֹא בְּרַצוֹנָם, לָמָּה נַעֲנָשׁוּ? אֱלֹא כִּשְׁהִיוּ דוֹר הַמַּבּוּל וְדוֹר הַפְּלָגָה יוֹדְעִים בָּהֶם, וְהָיוּ מְקַטְרְגִים (מְקַטְרִים) לָהֶם וּמַשְׁתַּחֲוִים לָהֶם, וּבְאוֹתוֹ כַּח שְׁהִיוּ מְקַטְרְגִים (מְקַטְרִים) לָהֶם וּמַשְׁתַּחֲוִים לָהֶם, הָיוּ יוֹרְדִים אֲלֵיהֶם וְעוֹשִׂים רַצוֹנָם, וּמַדְבְּרִים עִמָּם בְּאוֹתָם צִלְמִים, הֲרִי נַעֲשׂוּ אֱלֹהוֹת וְעִבּוּדַת כּוֹכְבִים וּמִזְלוֹת. מִשּׁוֹם זֶה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲתִיד לְהַעֲבִירָם, וְיִמְחָה אוֹתָם מִהָעוֹלָם צִלְמִים שֶׁלָּהֶם שְׁהִיוּ עוֹבְדִים בָּהֶם, וְנִשְׁאָבוּ מֵהֶם רוּחוֹת וְצִלְמִים.

טקסט הזוהר

וְכַד אֵית בְּעִלְמָא עֲרַב רַב, נַחְתִּין לְאַתְגַּשְׁמָא בְּהוֹן, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יַעֲבֵר לֹון מִן עִלְמָא, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (זְכַרְיָה יג) וְאֵת רוּחַ הַטּוֹמָאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ. וְאִי תִימְרוּן, בְּזַמְנָא דְגָלוּתָא בְּתַרְאָה, לֵית עִבּוּדַת כּוֹכְבִים וּמִזְלוֹת, בְּגִין דְּלֹא יִדְעִין בְּנֵי עִלְמָא בְּהוֹן. וְאִינוֹן דִּידְעִין בְּעֲרַב רַב תַּמָּן, אֲשֶׁתַּכַּח לֹון דְּמַכְעִיסִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכְנִיתִיה, וְיִשְׂרָאֵל בִּינְיָהוּ, וְעֲרַב רַב מַצְלִיחִין בְּהוֹן, לְקַיִים מַאי דְכְּתִיב, (דְּבָרִים ז) וּמִשְׁלֵם לְשׁוֹנְאָיו אֶל פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ.

וּכְשִׁישׁ בְּעוֹלָם עָרַב רַב, יוֹרְדִים לְהִתְגַּשֵּׁם בָּהֶם, וְהַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא יַעֲבִירם מִהָעוֹלָם.
זֶהוּ שְׁפָתוֹב (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אַעֲבִיר מִן הָאָרֶץ. וְאִם תֹּאמְרוּ, בְּזִמְנָן שֶׁל
הַגָּלוּת הָאֲחֵרוֹנָה אֵין עֲבוֹדַת כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת - מִשּׁוּם שֶׁבְּנֵי הָעוֹלָם לֹא יוֹדְעִים בָּהֶם.
וְאֵלּוּ שְׂיֻדְעִים בְּעָרַב רַב שָׁם, נִמְצָא לָהֶם שְׂמִכְעִיסִים אֶת הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא וּשְׂכִינָתוֹ,
וְיִשְׂרָאֵל בֵּינֵיהֶם, וְעָרַב רַב מַצְלִיחִים בָּהֶם, לְקַיֵּם מַה שְׁפָתוֹב (דברים ז) וּמִשְׁלֵם לְשִׁנְאוֹ
אֶל פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ.

טקסט הזהור

קָמוּ כָּלֵהוּ תִנְאִין וְאִמּוֹרָאִין וּבְרִיכוֹ לְרַעְיָא מְהִימְנָא, וְאָמְרוּ לִיה סִינִי סִינִי, מֵאֵן יָכִיל
לְמַלְלָא קְדָמָה, דְּאֵנִת בְּדִיוֹקְנָא דְּמֵאֲרָה, דְּבִזְמָנָא דְּמַלִּיל בְּטוֹרָא דְּסִינִי, כָּל חֵיוֹן דְּמַלְאָכִין,
וְחֵיוֹן דְּכֶרְסִיָּא, וְעֵלָאִין וְתַתָּאִין, שְׁתִּקּוּ, וְלֹא אֲשַׁתְּכַח דְּבוּר אַחֲרָא אֶלָּא דִּילִיָּה. וּבְגִין
דְּאֵת בְּרִיָּה בְּדִיוֹקְנָא דִּילִיָּה, צָרִיךְ לְמִשְׁמַע כָּלֵהוּ מֵאֲרִי מְתִיבְתָּא מְלִין מְפּוֹמָה, אֵל תִּתֵּן
שְׁתִּיקָה לְמַלּוּלָה. (קרח קע"ח ע"ב כל פטר רחם)

תרגום לעברית

קָמוּ כָּל הַתִּנְאִים וְהָאִמּוֹרָאִים וּבְרָכוּ אֶת הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן וְאָמְרוּ לוֹ, סִינִי סִינִי, מִי יָכוֹל
לְדַבֵּר לְפָנֶיהָ, שְׁאֵתָה בְּדַמוֹת רַבּוֹנָה. שְׁבִזְמָן שֶׁדְּבַר בְּהַר סִינִי, כָּל חַיּוֹת הַמַּלְאָכִים, וְחַיּוֹת
הַכֶּסֶּא, וְעֲלִיוֹנִים וְתַתּוֹנִים שְׁתִּקּוּ, וְלֹא נִמְצָא דְבוּר אַחֵר, אֶלָּא שְׁלוֹ. וּבִשְׁבִיל שְׁאֵתָה
בְּנוֹ בְּדַמוֹתוֹ, צָרִיכִים כָּל בְּעָלֵי הַיְשִׁיבָה לְשִׁמְעַ דְּבָרִים מִפִּיהָ, אֵל תִּתֵּן שְׁתִּיקָה לְדְבָרֶיהָ.

כִּי יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַּצֵּבָא וְגו' . וְשִׁמַּח אֶת אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר לָקַח . פְּקוּדָא (טו)
דָּא, חָתָן לְמַחְדֵּי בְּאַתְתִּיהָ שְׂתָא חַד, דְּכְתִיב נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אַחַת. וְאִינוּן י"ב
יֶרַחִין אִינוּן מְדִילָה. דְּהָא שָׁנָה אִיהִי כָּלָה, וְלִית כָּלָה בְּרַ בִּי"ב יֶרַחִין, דְּכְתִיב, (מלכים א
ז) עוֹמֵד עַל שְׁנַיִם עָשָׂר בָּקָר. וְהוֹאִיל וְלִית תְּקוּנָא דְּכָלָה, בְּרַ בִּי"ב, אֲצִטְרִיךְ חָתָן לְמַחְדֵּי
לָהּ, וְלִבִּיתָהּ, לָהּ וְלִתְקוּנָהּ, כְּגוּוֹנָא דְּלַעֲיָלָא. וְעַל דָּא יַעֲקֹב כְּתִיב בֵּיהּ, (בראשית כח)
וַיִּקַּח מֵאֲבְנֵי הַמָּקוֹם. אֲבְנֵי הַמָּקוֹם י"ב הָווּ, וּמֵאֵן דְּחֲדֵי לְכָלָה, חֲדֵי לְעוֹלָמְתָּהּ,

כִּי יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַּצֵּבָא וְגו' . וְשִׁמַּח אֶת אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר לָקַח (דברים כח).
מִצְוָה (טו) זֶה שֶׁחָתָן יִשְׂמַח בְּאִשְׁתּוֹ שָׁנָה אַחַת, שְׂכָתוֹב נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אַחַת.
וְאוֹתָם שְׁנַיִם עָשָׂר חֲדָשִׁים הֵם מְשָׁלָה, שְׁהֲרִי שָׁנָה הִיא כָּלָה, וְאִין כָּלָה פְּרִט בְּשְׁנַיִם עָשָׂר
חֲדָשִׁים, שְׂכָתוֹב (מלכים א ז) עוֹמֵד עַל שְׁנֵי [ם] עָשָׂר בָּקָר. וְהוֹאִיל וְאִין תְּקוּן הַכָּלָה, רַק
בְּשְׁנַיִם עָשָׂר, צָרִיךְ הַחָתָן לְשַׂמְחָה וְלִבִּיתָהּ, לָהּ וְלִתְקוּנָהּ, כְּמוֹ שֶׁלְּמַעְלָה. וְעַל זֶה כְּתוּב
בְּיַעֲקֹב (בראשית כח) וַיִּקַּח מֵאֲבְנֵי הַמָּקוֹם. אֲבְנֵי הַמָּקוֹם הֵיוּ שְׁתֵּים עָשָׂרָה, וּמִי שֶׁשִּׁמַּח
כָּלָה מְשַׂמַּח אֶת עַלְמוֹתֶיהָ, וְעַלְמוֹתֶיהָ הֵיוּ שְׁתֵּים עָשָׂרָה. וְהַכֹּל הוּא סוּד שֶׁל שָׁנָה. לְכֹן
צָרִיךְ חָתָן לְשַׂמַּח בְּאִשְׁתּוֹ שָׁנָה אַחַת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.